



Villeroy & Boch

1748

NL QUARYL® BADEN

D QUARYL® BADEWANNEN

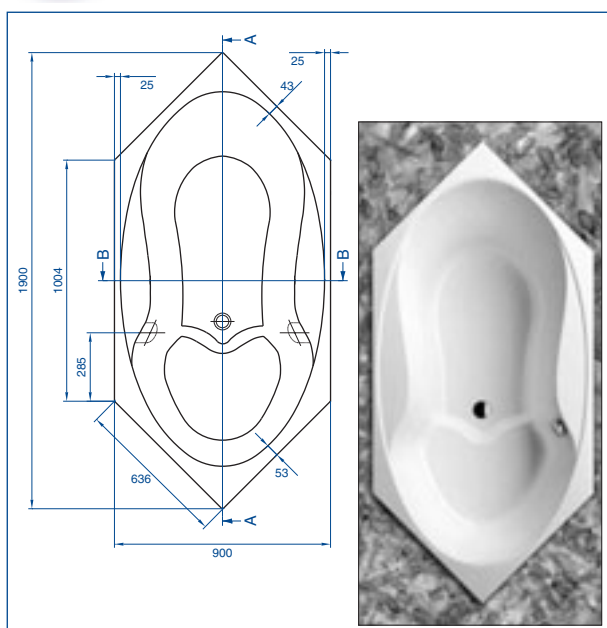
F BAIGNOIRES EN QUARYL®

GB QUARYL® BATHS

I VASCHE DA BAGNO QUARYL®

S QUARYL® BADKAR

FIN QUARYL®-KYLPLYAMMEET



- Installatie • Onderhoud • Garantie
- Installation • Wartung • Gewährleistung
- Installation • Entretien • Garantie
- Installation • Maintenance • Garantie
- Installazione • Manutenzione • Garanzia
- Montering • Underhåll • Garanti
- Asennus • Hoito • Takuu

Zorgvuldig bewaren
Sorgfältig aufbewahren
Gardez soigneusement
Keep carefully
Conservare con cura
Förvara väl
Säilytettävä huolellisesti

NL

GARANTIE

Villeroy & Boch verleent 5 jaar garantie op dit product, met inachtneming van de garantievoorwaarden, zoals elders in dit boekje omschreven. Indien u aanspraak op de garantie wilt maken, dient u contact op te nemen met de installateur.

D

GEWÄHRLEISTUNG

Villeroy & Boch gibt auf dieses Produkt unter Beachtung der in dieser Broschüre genannten Gewährleistungsbestimmungen 5 Jahre Gewährleistung. Bei Gewährleistungsansprüchen ist mit dem Installateur Kontakt aufzunehmen.

F

GARANTIE

Villeroy & Boch vous offre une garantie de 5 ans sur ce produit, si les conditions de garantie décrites dans cette brochure sont respectées. Si vous voulez faire usage de votre garantie, prenez contact avec votre installateur.

GB

GUARANTEE

Villeroy & Boch hereby guarantees this product for a period of 5 years, subject to the guarantee conditions formulated elsewhere in this booklet. If you want to make a claim under this guarantee, you should contact the installer.

I

GARANZIA

Villeroy & Boch garantisce questo prodotto per 5 anni, in osservanza delle condizioni di garanzia descritte nel presente manuale. Per richiedere l'assistenza in garanzia, vi preghiamo di contattare il vostro installatore.

S

GARANTI

Villeroy & Boch ger 5 års garanti på denna produkt, iakttag garantivillkoren som beskrivs på annan plats i denna broschyr. Kontakta montören om du vill utnyttja garantin.

FIN

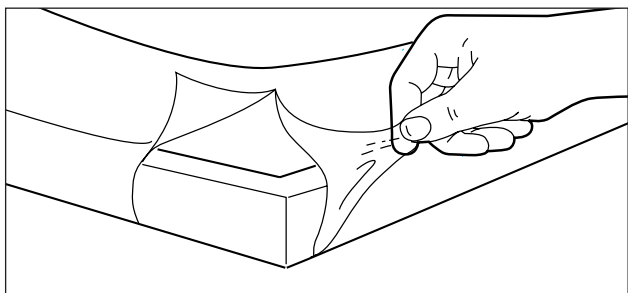
TAKUU

Villeroy & Boch myöntää 5 vuoden takuun tälli tuotteelle edellyttäen, että tässä ohjeessa myöhemmin mainittuja takuehtoja on noudatettu. Takuaaikana ilmenneistä virheistä tulee ottaa yhteys asennustyön suorittaneeseen liikkeeseen.

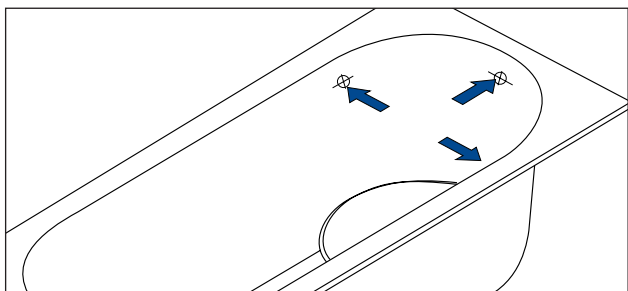


Villeroy & Boch

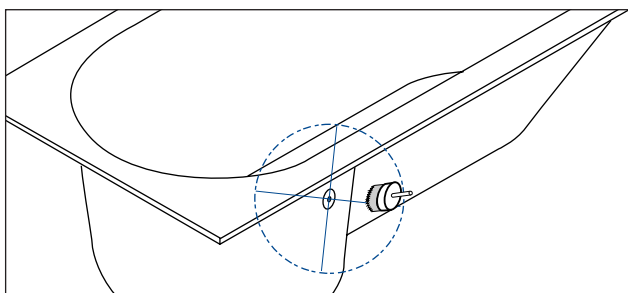
1748



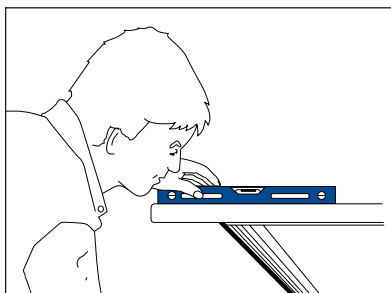
1



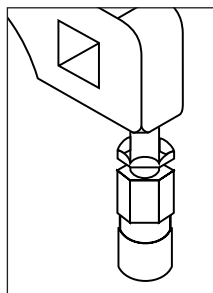
2



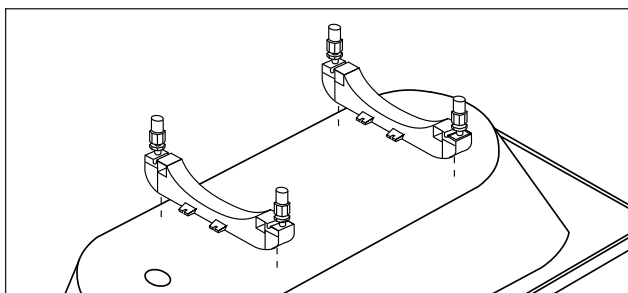
3



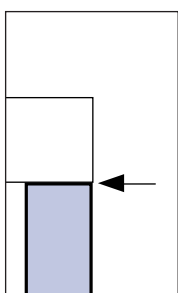
4



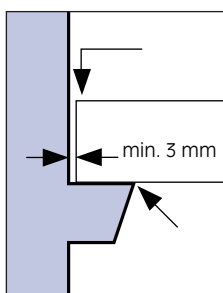
5



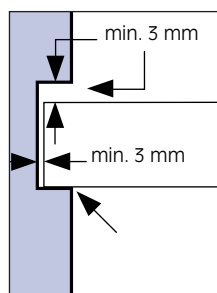
6



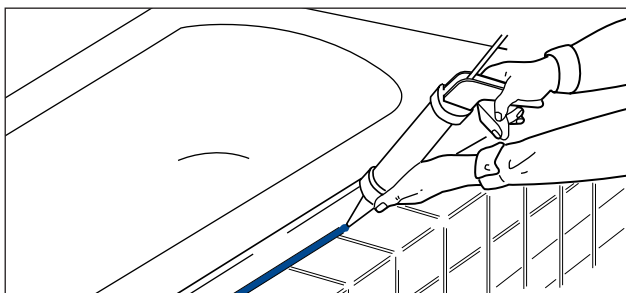
7



8



9



10



11



12

Nederlands

Sla bij het lezen van deze voorschriften de eerste pagina met illustraties uit. Lees voordat u met het installeren begint a.u.b. eerst dit voorschrift door. U kunt er alle benodigde gegevens in vinden, en alle handelingen worden stap voor stap beschreven.

Deutsch

Schlagen Sie beim Durchlesen dieser Vorschriften die erste Seite mit den Illustrationen auf. Lesen Sie vor Installationsbeginn bitte erst diese Vorschrift. Sie finden darin alle benötigten Informationen. Alle erforderlichen Arbeiten werden Schritt für Schritt beschrieben.

Français

En lisant ces consignes, reportez-vous à la première page où se trouvent les illustrations. Avant de commencer l'installation, lisez attentivement cette brochure. Vous y trouverez toutes les instructions nécessaires et toutes les opérations y sont décrites pas à pas.

English

When reading these instructions, unfold the first page with illustrations. Before starting installation, read these instructions carefully. They give all the required information, and describe all operations step by step.

Italiano

Nel consultare queste istruzioni, fate riferimento alle illustrazioni riportate sulla prima pagina. Prima di procedere all'installazione, leggete attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale. Esso contiene tutte le informazioni necessarie e vi sono descritte, passo a passo, le operazioni da seguire.

Svenska

Vik ut den första sidan med illustrationer medan du läser dessa anvisningar. Läs igenom hela broschyren innan du börjar montera produkten. Här hittar du all information du behöver, och alla handlingar beskrivs steg för steg.

Suomi

Lukiessasi näitä ohjeita levitä auki ensimmäinen sivu, jossa on ohjeiden havainnollinen kuvitus. Lue käyttöohje kokonaan läpi ennen asennusta. Kaikki tarpeelliset tiedot löytyvät käyttöohjeesta, jossa jokainen työvaihe on kuvattu erikseen.



1. INSTALLATIE

1.1. UITPAKKEN

Om beschadigingen tijdens transport te voorkomen is het bad verpakt in karton en zijn de randen voorzien van beschermende tape, die u verwijdert (zie figuur 1). Overtuig u ervan dat de binnenzijde van het bad onbeschadigd is voordat het installeren begint.

1.2. OVERLOOPGAT

Bij baden waarbij het overloopgat van tevoren nog niet is aangebracht kunt u de positie hiervan zelf bepalen, afhankelijk van het gebruik en de plaatsing van het bad.

Het middelpunt van het door te boren overloopgat is gemarkeerd. Kies de gewenste overlooppositie en volg onderstaande instructies op.

Boren

1. Bevestig de meegeleverde gatenzaag op uw boormachine
2. Boor, **van buiten naar binnen**, het gat door, waarbij u de boor van de gatenzaag in het midden van de gekozen overlooppositie zet (zie figuur 3).
3. Voor de montage van de afvoer-/overloopcombinatie zie punt 1.4.

1.3. MONTAGE POTEN

In de onderstaande instructie kunt u lezen hoe u de poten voor Quaryl®-baden moet bevestigen. Een Quaryl®-bad **moet** met deze poten gemonteerd worden. **Gebruik voor de bevestiging nooit schroeven!** Deze poten worden door middel van dubbelzijdige tape, die al aangebracht is op de poten, op de onderkant van het bad geplakt. Zet het geheel op de plaats van installatie op de poten, zo dicht mogelijk tegen de muur aan en stel met behulp van een waterpas op de rand (niet op de bodem) alle zijden horizontaal (zie figuur 4). Controleer of alle poten goed op de vloer rusten en zet de contramoeren vast na juiste afstelling (zie figuur 5).

Poten **niet** ingieten in beton!

1. Maak de montagevlakken aan de onderzijde van het bad schoon en vetvrij (zie figuur 6).
2. Verwijder het schutlaagje van de dubbelzijdige tape die op de poten is aangebracht.
3. Plak de poten op de montagevlakken aan de onderzijde van het bad en druk deze stevig aan.

1.4. MONTAGE AFVOER-/OVERLOOP-COMBINATIE

Deze wordt niet meegeleverd. Monteer de afvoer-/overloopcombinatie volgens voorschrift van de leverancier en sluit deze aan op de afvoer. Daarna controleren op waterdichtheid.

Tevens is het aan te bevelen de afvoer toegankelijk te houden door middel van een inspectieluik van minimaal 30 x 30 cm.

1.5. ONDERSTEUNING

De randen van het bad dienen rondom ondersteund te worden. Dit kan d.m.v. een muurtje/tengel of een horizontale uitsparing.

Tussen de muur/ tegels en de badrand moet een uitsparing van minimaal 3 mm blijven (zie figuur 7, 8 en 9).

1.6. AFWERKEN

Ontvet de randen met een doekje met spiritus. Breng vervolgens, ter afdichting, een laagje siliconenkit aan tussen de badrand en de muur. Hierdoor ontstaat een waterdichte afwerkingsvoeg. (zie figuur 10). Lees voor het aanbrengen eerst de aanwijzingen op de siliconenkitverpakking.

2. ONDERHOUD & GARANTIE

2.1. MATERIAAL

Dit bad is gemaakt van Quaryl®. Dit is een hoogwaardige kunststof, die door en door gekleurd is en een hard oppervlak heeft.

2.2. ONDERHOUD

Reiniging

Uw bad blijft op z'n mooist als u dit regelmatig met een vloeibare allesreiniger (Andy, Ajax, e.d.) en een spons of zachte borstel even reinigt. Als u een mat gekleurd bad heeft, dan kunt u dit het beste reinigen met zeep en veel water.

Verwijderen hardnekkige vlekken

Voor het verwijderen van kalkvlekken kunt u het beste een azijnoplossing of citroenzuur gebruiken (zie figuur 11 en 12).

Bestand tegen huishoudchemicaliën

Het oppervlak van de Quaryl® baden is uitstekend bestand tegen alle normaal in het huishouden voorkomende chemicaliën.

Herstellen van beschadigingen

Wanneer uw bad beschadigd is, dan is het in bepaalde gevallen mogelijk deze schade weer te laten herstellen door onze service-monteurs. Neemt u hiervoor contact op met onze verkooporganisatie.

2.3. GARANTIE

U heeft na aanschaf 5 jaar fabrieksgarantie op dit kwaliteitsproduct. De garantie omvat: productiefouten, kleurveranderingen en/of scheurvorming ten gevolge van materiaalveroudering en vervorming door heet water.

De garantie beperkt zich tot het repareren of vervangen van de geleverde producten. De garantie geldt alléén als het product volgens onze installatie-/onderhoudsvorschriften is geïnstalleerd en onderhouden. En behoudens de benodigde afvoer-/overloopvoorziening, niet is voorzien van een door derden ontwikkeld en/of aangebracht systeem en niet is onderworpen aan een bewerking (b.v. het boren van gaten) die niet in het bij het product behorende installatievoorschrift is aangegeven.

Voor aanspraak op de garantie kunt u contact opnemen met uw installateur. Gevolgschaden en in-/uitbouwkosten vallen niet onder de garantie.

1. MONTAGE

1.1. AUSPACKEN

Um Beschädigungen während des Transports zu vermeiden, ist die Badewanne in Karton verpackt. Die Ränder sind außerdem mit Klebeband geschützt, das Sie bitte entfernen (siehe Abbildung 1). Überzeugen Sie sich, daß die Innenseiten der Badewanne unbeschädigt sind, bevor Sie mit der Installation beginnen.

1.2. Überlaufloch

Bei Badewannen bei denen das Überlaufloch noch nicht vorhanden ist, haben Sie die Möglichkeit die Position des Überlaufloches selbst zu bestimmen, je nach Installation der Badewanne. Der Mittelpunkt des zu bohren Überlaufloches ist angegeben. Wählen Sie die gewünschte Überlaufposition und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen.

Bohren

1. Die mitgelieferte Lochsäge an Ihrer Bohrmaschine befestigen.
2. Das Loch **von außen nach innen** bohren. Sie setzen dabei den Bohrer der Lochsäge in die Mitte des Kreises der gewählten Überlaufposition (siehe Abbildung 3).
3. Zur Montage der Ab-/Überlaufkombination siehe Punkt 1.4.

1.3. MONTAGE DER WANNENFÜSSE

Die Füße für Quaryl®-Wannen werden mit Hilfe eines doppelseitigen Klebebands, das sich bereits an den Füßen befindet, an die Unterseite der Badewanne geklebt. Eine Quaryl®-Wanne **muß** mit diesen Füßen montiert werden. **Zur Befestigung niemals Schrauben verwenden!** Siehe untenstehende ausführliche Beschreibung. Setzen Sie dann die Wanne möglichst nahe an der Wand an den vorgesehenen Standort und richten Sie mit einer Wasserwaage, die Sie auf die Ränder legen (nicht auf den Boden der Wanne) alle Seiten waagrecht aus (siehe Abbildung 4). Kontrollieren Sie, daß alle Füße gut auf dem Boden aufliegen und dann Kontermuttern festdrehen (siehe Abbildung 5). Füße **nicht** in Beton gießen!

1. Die Montageflächen an der Unterseite der Wanne sauber und fettfrei machen (siehe Abbildung 6).
2. Die Schutzfolie vom doppelseitigen Klebeband, das sich an den Füßen befindet, entfernen.
3. Die Füße auf die Montageflächen an der Unterseite der Wanne kleben und kräftig festdrücken.

1.4. MONTAGE DER AB/ÜBERLAUF-ARMATUR

Diese wird nicht mitgeliefert. Nach Vorschrift des Herstellers montieren und mit dem Ablauf verbinden. Auf Wasserdichtheit kontrollieren. Außerdem empfehlen wir, den Ablauf mit einer Revisionstür zugänglich zu halten.

1.5. ABSTÜTZUNG

Die Badewannenränder müssen rundherum mit einer kleinen Mauer/Latte oder eine waagerechte Nut unterstützt werden. **Zwischen Wand/Fliesen und Badewannenrand muß mindestens 3 mm Luft bleiben (siehe Abbildung 7, 8 und 9).**



1.6. ENDBEARBEITUNG

Die Ränder der Badewanne mit einem Tuch und Spiritus entfetten. Danach zum Dichten eine Schicht Silikonkautschuk zwischen Wannenrand und Mauer anbringen. Dadurch entsteht eine wasserdichte Fuge (siehe Abbildung 10). Vor Verwendung des Füllmaterials bitte die Anweisungen des Herstellers beachten.

2. PFLEGE & GARANTIE

2.1. MATERIAL

Diese Badewanne wird aus Quaryl® hergestellt. Ein bewährtes, solides, durchgefärbtes Material.

2.2. WARTUNG UND PFLEGE

Reinigung

Ihre Badewanne bleibt jahrelang schön, wenn Sie sie regelmäßig mit flüssigem Spülmittel (Sunlight Citrus, Lux, Solo) und Schwamm oder weicher Bürste reinigen. Wenn Sie eine matte Badewanne haben, reinigen Sie diese am besten mit Seife und viel Wasser.

Entfernung hartnäckiger Verschmutzungen

Zur Beseitigung von Kalkablagerung verwendet man am besten eine Essiglösung (siehe Abbildung 11+12).

Beständigkeit gegen Haushaltchemikalien

Die Quaryl® Badewanne ist gegen alle handelsüblichen Chemikalien beständig.

Reparatur Beschädigungen

Wenn die Oberfläche beschädigt wurde, ist es in bestimmten Fällen möglich, diesen Schaden wieder von unserem Kundendienst beheben zu lassen.

Nehmen Sie dazu mit unserer Verkaufsorganisation Kontakt auf.

2.3. GEWÄHRLEISTUNG

Sie haben auf dieses Qualitätsprodukt nach dem Erwerb 5 Jahre Werksgewährleistung. Die Gewährleistung umfaßt: Produktionsfehler, Farbveränderungen und/oder Rißbildung in Folge von Materialermüdung und Verformung durch heißes Wasser.

Die Gewährleistung beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch der von Villeroy & Boch gelieferten Produkte.

Die Gewährleistung gilt nur, wenn das Produkt laut unseren Installations- u. Wartungsvorschriften installiert und gewartet wurde. Sie erlischt sobald Bohrungen/Installationen

vorgenommen werden für z.B. Whirlpool-Systeme von Fremdlieferanten bzw. wenn Bohrungen/Veränderungen nicht gemäß der zum Produkt gehörigen Installationsvorschrift durchgeführt werden. Ebenso ist eine Ab- und Überlaufarmatur von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Für die Inanspruchnahme der Gewährleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur. Folgeschäden und Ein- oder Ausbaukosten fallen nicht unter die Gewährleistung.

1. MONTAGE

1.1. DÉBALLAGE

Pour éviter tout dégât lors du transport, la baignoire est emballée dans du carton et protégée par une bande adhésive sur les bords, que vous enlevez (voir figure 1). Vérifiez si l'intérieur de la baignoire n'est pas abîmé.

1.2. PERCEMENT DE L'EMPLACEMENT DU TROP-PLEIN

Pour des baignoires où l'orifice du trop-plein n'est pas percé d'avance, vous pouvez vous-même en choisir l'emplacement, en fonction de l'usage que vous ferez de la baignoire et de la place qu'elle occupe dans la salle de bains. Le centre du trou à percer est indiqué. Faites votre choix et procédez comme indiqué ci-après:

Défoncer

1. Fixez la scie à cloche, qui est livrée avec, sur votre perceuse.
2. Percez le trou, **de l'extérieur vers l'intérieur**, en positionnant la mèche de votre scie à cloche bien au centre du marquage correspondant à l'emplacement du trop-plein (voir figure 3).
3. Pour le montage de la combinaison trop-plein/ vidange, référez-vous au point 1.4.

1.3. MONTAGE DES PIEDS

La présente note d'instructions est destinée à définir comment les pieds doivent être fixés sur les baignoires en Quarryl®. Une baignoire en Quarryl® doit être montée avec ces pieds. **Ne jamais utiliser de vis pour les fixer!** Les pieds sont fixés au fond de la baignoire à l'aide de la bande adhésive double face collée sur les pieds. Placez l'ensemble sur ses pieds, là où il doit être installé, aussi près que possible du mur et vérifiez l'horizontalité en plaçant un niveau d'eau sur les bords (et non sur le fond; voir figure 4). Vérifiez si tous les pieds sont bien placés sur le sol et serrez les contre-écrous après réglage (voir figure 5).

Ne pas fixer les pieds dans du béton!

1. Nettoyez et dégraissez les surfaces de montage au fond de la baignoire (voir figure 6).
2. Enlevez la protection de la bande adhésive double face collée sur les pieds.
3. Collez les pieds sur les surfaces de montage sous la baignoire et appuyez fermement.

1.4. LA VIDANGE

La vidange n'est pas livrée avec la baignoire. Montez-la en respectant les directives du fournisseur et raccordez-la à l'évacuation. Contrôlez ensuite son étanchéité. Nous recommandons de conserver accessibilité à la vidange et d'installer une trappe de visite d'au minimum 30 x 30 cm.

1.5. SOUTÈNEMENT

Les bords de la baignoire doivent être soutenus tout autour. On peut réaliser ce soutien par moyen d'un muret ou d'une latte fixée sur ou dans le mur.

Entre le mur/le carrelage et la baignoire il faut prévoir un espace d'au moins 3 mm (voir figure 7, 8 et 9).



1.6. FINITION

Dégraissez les bords avec un chiffon imbibé d'alcool à brûler. Pour une parfaite étanchéité et une finition soignée, posez un joint de silicone dans l'espace entre le bord de la baignoire et le mur (voir figure 10). Lisez avant placement les indications reprises sur l'emballage du tube de silicone.

2. ENTRETIEN & GARANTIE

2.1. MATÉRIAU

La baignoire est fabriquée en Quarryl®. C'est un matériau de synthèse de haute qualité, coloré dans la masse et présentant une surface extrêmement dure.

2.2. ENTRETIEN

Nettoyage

Pour conserver toute la beauté de votre baignoire, nettoyez-la régulièrement avec un nettoyant liquide (Soleil Citron, Lux, Sunlight, Mr. Propre, Clean ou autre) et une éponge ou une brosse douce. Si vous avez une baignoire dans une finition mate, rincez-la avec du savon et beaucoup d'eau.

Nettoyage des taches tenaces

Pour enlever les taches de calcaire, utilisez une solution vinaigrée (voir figure 11+12).

Résistance aux produits chimiques ménagers

Les baignoires en Quarryl® offrent une résistance totale à tous les produits chimiques ménagers habituels, qui ne peuvent pas en attaquer la surface.

Réparation de dégâts

Si votre baignoire est endommagée, il est, dans certains cas, possible que notre service après-vente répare ce dégât. Le cas échéant, contactez notre organisation de vente.

2.3. GARANTIE

Ce produit de qualité est garanti pendant 5 ans après l'achat. La garantie couvre les vices de fabrication, les changements de couleur et/ou la formation de fissure suite au vieillissement et à la déformation du matériel due à l'eau. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement des produits livrés.

La garantie s'applique uniquement si le produit a été installé et entretenu conformément à nos prescriptions d'installation et d'entretien et si le produit, le système d'évacuation et de trop-plein excepté, n'a pas été pourvu d'un système mis au point et/ou monté par des tiers et n'a pas été soumis à une modification (perçage des trous par exemple) qui n'est pas indiquée dans les instructions d'installation.

Pour le recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre installateur. Les dommages consécutifs et les frais d'installation et d'extension sont exclus de la garantie.



1. FITTING INSTRUCTIONS

1.1. UNPACKING

To avoid damage in transport, the bath is packed in carton with protective tape along the rim, which has to be removed (see figure 1). Check if the inside of the bath is undamaged before installing it.

1.2. MAKING THE OVERFLOW OPENING

For baths for which the overflow opening is not made in advance, you can determine its position yourself. The centre of the overflow opening to be drilled is indicated. Select the overflow position you prefer and follow the instructions below.

Drill out

1. Fit the hole saw supplied to your drilling machine.
2. Drill out the opening **from the outward side**, positioning the bit of the hole saw in the centre of the circle of the overflow position desired (see figure 3).
3. To fit the drain/overflow combination, see point 1.4.

1.3. Assembly of legs

Below are instructions for attaching the legs to Quarryl® baths. Quarryl® baths **must** be installed using the legs supplied. **Never use screws as fasteners!** They are bonded under the bath using the double-sided tape which is supplied ready fixed to the steel channel leg supports. Set the whole unit on its legs at the place of installation, as close to the wall as possible and make sure all sides are horizontal, using a spirit level along the edges (not on the bottom!; see figure 4). Check to see that all the legs reach the floor and tighten the locking nuts after adjustment (see figure 5). **Do not** fix the feet into concrete!

1. Clean the underside of the bath where the legs are to be fitted, taking care to remove any grease (see figure 6).
2. Remove the film covering the double-sided tape on the legs.
3. Bond the legs to the underside of the bath and press down firmly.

1.4. DRAIN/OVERFLOW COMBINATION

The drain/overflow combination is not supplied with the bathtub. Fit this as instructed by the supplier and connect it to the drain. Then check for water-leakage. It is advisable for the drain to be kept accessible through an inspection opening of at least 30 x 30 cm.

1.5. SUPPORT

The edges of the bathtub should be supported around. You can do this by having a batten fitted against the wall or a horizontal recess made previously.

It is essential to leave a gap of at least 3 mm between the bath and the wall/tiles (see figure 7, 8 and 9).

1.6. FINISHING

Degrease the edges with a cloth with spirit. For sealing, apply a layer of silicon compound between the edge of the bath and the wall. This creates a watertight finishing joint (see figure 10). Read the instructions on the silicon compound packing before use.

2. MAINTENANCE & GUARANTEE

2.1. MATERIALS

This bath is made of Quaryl®. This is quality synthetic coloured throughout and has a hard surface.

2.2. MAINTENANCE

Cleaning

Your bath will look at its best if you give it a regular rub over with a liquid detergent (Sunlight Lemon, Squezy) and a sponge or soft brush.

For cleaning bathtubs with a matt finish, please rinse with soap and plenty of water.

Removing obstinate spots

Chalk spots are best removed with a vinegar solution (see figure 11,12).

Proof against household chemicals

Quaryl® baths easily withstand all normal chemicals used in the household without the surface of the Quaryl® bath being affected.

2.3. GUARANTEE

This quality product comes with a 5 year guarantee from the date of purchase. The guarantee covers: factory faults, changes in colour and/or cracks resulting from material ageing, and distortions caused by hot water. The guarantee is limited to the repair or replacement of products supplied.

The guarantee is only valid if the product was installed in accordance with our installation/maintenance terms and conditions.

And with the exception of the necessary drainage/overflow provision, has not been provided with a system developed or fitted by third parties and has not been subjected to modification (e.g. the drilling of holes) which are not indicated in the installation provisions accompanying the product.

To claim against the guarantee please contact your dealer. Consequential damages and the cost of building-in or removing elements are not covered by the guarantee.



1. INSTALLAZIONE

1.1. RIMOZIONE DELL'IMBALLAGGIO

Per prevenire il danneggiamento durante il trasporto, la vasca da bagno è protetta da un imballaggio in cartone e gli spigoli sono ricoperti da un nastro protettivo che dovete rimuovere (vedi figura 1).

Assicuratevi che l'interno della vasca non sia danneggiato, prima di procedere all'installazione.

1.2. FORO DEL TROPPO PIENO

Per le vasche da bagno in cui il foro del troppo pieno non sia stato praticato in sede di fabbricazione, potete determinare la posizione del foro in base all'uso ed alla posizione in cui desiderate installare la vasca. Il centro del foro del troppo pieno è marcato. Scegliete la posizione desiderata ed attenetevi alle seguenti istruzioni.

Foratura

1. Applicare sul vostro trapano la punta a tazza fornita.
2. Praticate il foro **dall'esterno verso l'interno**, direzionando la punta verso il centro del foro del troppo pieno nella posizione desiderata (vedi figura 3).
3. Per il montaggio della combinazione di scarico/troppo pieno, si rimanda al punto 1.4.

1.3. MONTAGGIO DEI PIEDINI

Qui di seguito vengono descritte le istruzioni per il montaggio dei piedini sulle vasche da bagno Quaryl®. Una vasca da bagno Quaryl® **deve** necessariamente essere montata sui piedini forniti. **Non usate mai viti per il fissaggio dei piedini!**

I piedini vengono incollati sotto la vasca mediante un nastro biadesivo, già applicato sui piedini.

Posizionate la vasca sui piedini nel punto di installazione, il più vicino possibile al muro, e mettete la vasca a bolla, appoggiando la bolla sui bordi della vasca, non sul fondo (vedi figura 4). Assicuratevi che tutti i piedini poggino per terra e, dopo averli regolati, serrate i controdadi (vedi figura 5).

1. Pulite e sgrassate accuratamente la base della vasca, nei punti di montaggio dei piedini (vedi figura 6).
2. Rimuovete lo strato protettivo del nastro biadesivo applicato sui piedini.
3. Applicare i piedini sotto la vasca, effettuando una sufficiente pressione affinché il nastro faccia presa.

1.4. MONTAGGIO DELLA COMBINAZIONE DI SCARICO/TROPPO PIENO

La combinazione non è fornita con la vasca. Montate la combinazione di scarico/troppo pieno seguendo le istruzioni fornite con la combinazione stessa, ed collegatela allo scarico. Controllate che la combinazione non perda. Si consiglia di rendere accessibile lo scarico, mediante uno sportello di ispezione di almeno 30 x 30 cm.

1.5. SOSTEGNO

I bordi della vasca devono essere sostenuti da ogni parte, per esempio da un muretto. I bordi devono poggiare su un muro piastrellato, o sulla base di una scanalatura precedentemente praticata nel muro. **Tra il muro/le piastrelle ed il bordo della vasca da bagno deve rimanere uno spazio di almeno 3 mm (vedi figure 7, 8 e 9).**



1.6. RIFINITURA

Sgrassate i bordi con un panno imbevuto di alcool. Quindi applicate uno strato di silicone tra il bordo della vasca ed il muro. In questo modo si crea una fuga impermeabile tra le due superfici a contatto (vedi figura 10). Prima di applicare il silicone, leggete attentamente le istruzioni riportate sulla confezione del silicone stesso.

2 MANUTENZIONE E GARANZIA

2.1. MATERIALE

Questa vasca da bagno è prodotta in Quaryl®, un materiale sintetico di alta qualità, colorato in tutto il suo spessore e caratterizzato da una superficie dura.

2.2. MANUTENZIONE

Pulizia

La vasca da bagno mantiene al meglio le sue qualità estetiche, se la pulite regolarmente con un detergente fluido universale (Andy, Ajax, o simili) ed una spugna o una spazzola morbida. Se possedete una vasca di un colore opaco, vi consigliamo di pulirla con sapone e abbondante acqua.

Rimozione di macchie difficili

Per sciogliere le macchie di calcare, vi consigliamo di usare una soluzione di aceto o acido citrico (vedi figure 11 e 12).

Resistenza alle sostanze chimiche di uso domestico

La superficie delle vasche da bagno Quaryl® resiste perfettamente all'azione di tutte le sostanze chimiche di comune uso domestico.

Riparazione dei danni

Alcuni tipi di danni alle vasche da bagno possono essere riparati dai nostri tecnici. Pertanto, in caso di danneggiamento della vostra vasca, contattate la nostra organizzazione vendita.

2.3. GARANZIA

Questo prodotto di qualità è coperto da una garanzia di 5 anni, dalla data di acquisto. La garanzia copre i difetti di fabbricazione, le variazioni di colore e/o la rottura a seguito di invecchiamento del materiale e deformazione causata dall'azione dell'acqua calda. La garanzia si limita alla riparazione o sostituzione dei prodotti forniti. La garanzia vale unicamente per i prodotti installati e usati in osservanza delle nostre istruzioni di installazione e manutenzione. Essa decade nel caso in cui la combinazione di scarico/troppo pieno sia dotata di un sistema prodotto e/o applicato da terzi, la cui installazione sia soggetta a modifiche (ad esempio perforazioni) non previste dalle istruzioni di installazione.

Per richiedere l'assistenza in garanzia, contattate il vostro installatore. La garanzia non copre eventuali danni consecutivi, né i costi di smontaggio/installazione.

1. MONTERING

1.1. UPPACKNING

För att skydda karet mot transportskada är det förpackat i kartong och kanterna är försedda med skyddstejp som ska avlägsnas (se figur 1). Kontrollera att karets insida inte har några skador innan du påbörjar monteringen.

1.2. BREDDAVLOPP

Vid kar där öppningen för breddavloppet inte har anbringats i förväg kan du själv bestämma var det ska sitta, beroende på hur karet ska användas och placeras. Mittpunkten för hålet som ska borraras ut är markerad. Välj önskad plats för breddavloppet och följ nedanstående anvisningar.

Borrning

1. Montera den bifogade hålsågen på din bormaskin.
2. Borra hålet **från utsidan inåt**, varvid hålsågens spiralborr placeras på mittpunkten för den valda överloppspositionen (se figur 3).
3. Se punkt 1.4 för montering av det kombinerade avloppet/breddavloppet.

1.3. MONTERING FÖTTER

Nedan beskrivs hur fötterna ska monteras på ett Quaryl® badkar. Quaryl® badkar **måste** monteras med dessa fötter. **Använd aldrig skruvar för monteringen!**

Fötterna hålls på plats med dubbelsidig tejp, som redan är anbringad på själva foten och ska klistras på karets undersida. Ställ det hela på fötterna, så nära som möjligt till väggen på monteringsplatsen. Lägg ett vattenpass på kanten (inte på botten) och ställ in fötterna så att alla sidor ligger horisontellt (se figur 4).

Kontrollera att varje fot vilar ordentligt på golvet och drag fast låsmuttern när den är rätt inställd (se figur 5).

Fötterna får aldrig gutas i betong!

1. Rengör och avfetta monteringsytorna på karets undersida (se figur 6).
2. Avlägsna täcklagret från den dubbelsidiga tejpens som är anbringad på fötterna.
3. Klistra fötterna på plats under karet och tryck fast dem ordentligt.

1.4. MONTERING KOMBINERAT AVLOPP/BREDDAVLOPP

Detta medföljer ej. Kombinationen skall monteras enligt leverantörens anvisningar. Anslut sedan det hela till avloppsledningen och kontrollera att inget läcker.

Vidare rekommenderar vi att du håller avloppet tillgängligt genom att anbringa en inspektionslucka på minst 30 x 30 cm.

1.5. STÖD

Karets kanter måste stödjas från undersidan. Detta kan ske med ett skott, en ribba eller i ett horisontellt spår.

Håll alltid en springa på minst 3 mm mellan vägg/kakel och badkanten (se figur 7, 8, och 9).

1.6. INSTALLATION

Avfetta kanterna med T-sprit på en trasa. Anbringa sedan som tätning ett lager silikonmassa mellan badkarskanten och väggen. Detta ger en vattentät fog (se figur 10). Läs anvisningarna på silikonmassans förpackning innan du anbringar den.

2 UNDERHÅLL & GARANTI

2.1. MATERIAL

Badkaret är tillverkat av Quaryl®. Detta är en högvärdig polymer som är färgad helt igenom och har en hård yta. Materialet och produktionsmetoden garanterar en produkt som uppfyller höga krav och kommer att vara till stor belåtenhet.

2.2. UNDERHÅLL

Rengöring

Du håller ditt badkar snyggast om det regelbundet rengörs med ett flytande rengöringsmedel (Andy, Ajax e.d.) på en svamp eller mjuk borste. Om ditt kar har en matt färg bör det helst rengöras med tvål och mycket vatten.

Svårartade fläckar

Kalkfläckar kan avlägsnas bäst med ättiklösning eller citronsyra (se figur 11 och 12).

Motstånd mot hushållskemikalier

Ytan av Quaryl® badkar är utmärkt beständig mot alla kemikalier som normalt förekommer i ett hushåll.

Reparation av skada

Om ditt badkar skulle skadas är det i vissa fall möjligt att låta våra servicetekniker återställa skadan. Kontakta vårt försäljningsombud för information.

2.3. GARANTI

Efter inköp har du 5 års fabriksgaranti på denna kvalitetsprodukt. Garantin omfattar: produktionsfel, färgskiftningar och/eller sprickbildning genom materialåldring och deformation genom hett vatten. Garantin är begränsad till reparation eller byte av de levererade produkterna. Garantin gäller endast om produkten monteras och underhålls enligt våra monterings-/underhållsanvisningar. Med undantag för den erforderade avlopps-/breddavlopps anordningen får produkten inte heller vara försedd med något system som är utvecklat och /eller anbringat av tredje part eller ha utsatts för någon bearbetning (t.ex. borrarade hål) som inte ingår i monteringsanvisningarna som hör till produkten.

För att göra anspråk på garantin kan du kontakta din installatör. Garantin täcker inga följdskador eller in-/utbyggnadskostnader.

1. ASENNUS

1.1. PAKKAUKSEN PURKAMINEN

Kuljetusvahinkojen välttämiseksi kylpyamme on pakattu kartonkiin ja reunoihin on kiinnitetty liimanauha, joka tulee poistaa (kts kuva 1). Tarkista ennen asennusta, että kylpyammeen sisäpuoli ei ole vahingoittunut.

1.2. YLIVUOTOAUKKO

Jos ammeeseen ei ole etukäteen tehty ylivuotoaukkoa, voit määrätä sen paikan itse ammeen käytöstä ja sijoituspaikasta riippuen. Porattavan ylivuotoaukon keskipiste on merkitty. Valitse itse, minkä ylivuotopaikan haluat ja noudata alla olevia ohjeita.

Poraus

1. Kiinnitä varusteisiin kuuluva reikäsaha porakoneeseesi.
2. Pora reikä **ulkoa sisään päin** asettamalla reikäsahan porausterä valitsemasi ylivuotopaikan keskipisteeseen (kts kuva 3).
3. Viemäri-/ylivuotovesiyhdistelmän asentamisesta katso kohtaa 1.4.

1.3. JALKOJEN ASENTAMINEN

Tämän kappaleen alaosasta löydät Quaryl®-kylpyammeen jalkojen kiinnitysohjeet. Quaryl®-ammeeseen saa kiinnittää **ainoastaan** varusteisiin kuuluvat jalat. **Älä kiinnitä jalkoja koskaan ruuveilla!** Jalat kiinnitetään ammeen alle kaksipuolisella teipillä, joka on jo valmiiksi kiinnitetty jalkoihin. Aseta koko amme jalkoineen mahdollisimman lähelle seinää siihen paikkaan, johon se on tarkoitettu asentaa, ja varmista vesivaa'an avulla, että ammeen kaikki reunat (ei pohja) ovat vaakasuorassa (kts kuva 4). Tarkista, että kaikki jalat ulottuvat lattiaan ja kiinnitä vastamutterit paikoilleen säädön jälkeen (kts kuva 5). **Jalkoja ei saa valaa betoniin!**

1. Pyyhi ammeen alla olevat jalkojen kiinnityspinnat puhtaaksi liasta ja rasvasta (kts kuva 6).
2. Poista jalkoihin kiinnitetyn kaksipuolisen teipin suojakalvo.
3. Liimaa jalat niille kuuluvaan paikkaan kylpyammeen alle ja paina ne lujasti kiinni.

1.4. VIEMÄRI-/YLIVUOTOVESIYHDISTELMÄN KIINNITTÄMINEN

Viemäri-/ylivuotovesiyhdistelmä ei kuulu ammeen mukana toimitettuihin varusteisiin. Asenna se toimittajan ohjeiden mukaisesti ja liitä viemäriin. Tarkista tämän jälkeen että liitoskohta ei vuoda. On suositeltavaa asentaa vähintään 30 x 30 cm suuruinen huoltoluukku viemäriputkistoon pääsyn helpottamiseksi.

1.5. AMMEEN TUKEMINEN

Kylpyammeen reunat on tuettava. Tukena voi olla matala seinä/ lista tai vaakasuora syvennys seinässä. **Seinän/kaakeleiden ja ammeen reunan väliin tulee jättää vähintään 3 mm levyinen rako (kts kuvia 7, 8 ja 9).**

1.6. VIIMEISTELY

Pyyhi kylpyammeen reunat puhtaaksi rasvasta spriihin kostutetulla liinalla. Levitä silikonikittiä ammeen reunan ja seinän väliin raon tiivistämiseksi. Tällä tavoin viimeisteltynä syntyy vedenpitävä liitossauma (kts kuva 10). Lue silikonikitin pakkauksessa oleva käyttöohje ennen kittausta.

2. HOITO & TAKUU

2.1. MATERIAALI

Tämä kylpyamme on tehty Quaryl®-muovista. Quaryl® on korkealaatuista läpeensä värillistä ja kovapintaista muovia. Materiaali ja tuotantomenetelmä takaavat yhdessä korkeat vaatimukset täyttävän tuotteen, josta sinulla tulee olemaan paljon iloa.

2.2. HOITO

Puhdistus

Kylpyamme säilyy kauan kauniina, jos se puhdistetaan säännöllisesti nestemäisellä yleispuhdistusaineella (esim. Andy, Ajax) ja sienellä tai pehmeällä harjalla. Jos amme on käsitelty mattapintaiseksi, sen voi puhdistaa parhaiten käyttämällä saippuaa ja runsaasti vettä.

Vaikeasti poistettavat tahrat

Kalkkitahrojen poistamiseen voi parhaiten käyttää etikkaliuosta tai sitruunahappoa (kts kuvia 11 ja 12).

Kotitalouskemikaalien sietokyky

Quaryl®-kylpyammeiden pinta sietää erittäin hyvin kotitaloudessa esiintyviä normaaleja kemikaaleja.

Vaurioituneen ammeen kunnostaminen

Jos kylpyamme on vaurioitunut, huoltopalvelumme pystyy joissakin tapauksissa kunnostamaan sen. Ota tällaisissa tapauksissa yhteyttä myyntiorganisaatioomme.

2.3. TAKUU

Tällä Villeroy & Boch laatutuotteella on 5 vuoden tehdastakuu ostopäivästä lukien. Takuu kattaa tuotantovirheet, materiaalin vanhenemisesta johtuvat värinmuutokset ja/tai pinnan halkeilun sekä kuumen veden aiheuttamat vääntymät. Takuu koskee ainoastaan Villeroy & Bochin toimittamien tuotteiden korjausta tai vaihtoa ja se on pätevä vain jos tuote on asennettu ja hoidettu asennus-/hoito-ohjeittemme mukaisesti. Paitsi tarvittavaa viemäri-/ylivuotoyhdistelmää, takuu ei koske kolmannen osapuolen kehittämiä ja/tai asentamia systeemejä eikä työmenetelmiä (esim. reikien poraamista) jos se suoritettu muutoin kuin tuotteen käyttöohjeessa mainitulla tavalla.

Takuuaikana ilmenneistä vioista tulee ottaa yhteys asennuksen suorittaneeseen liikkeeseen. Takuu ei kata seurantavahinkoja eikä sisäänrakennus-/purkamiskuluja.



Informatie • Information:

Voor Nederland:

Villeroy & Boch Wellness bv
Savannahweg 25 • 3542 AW Utrecht • Nederland
Tel.: +31 (0)30 247 34 00 • Fax: +31 (0)30 247 34 99
E-mail: wellness-nl@villeroy-boch.com • www.villeroy-boch.com

Villeroy & Boch Wellness bv
Postbus 40361 • 3503 AD Utrecht • Nederland

Voor België • Pour la Belgique:

Villeroy & Boch Wellness Belgium
Kortrijksesteenweg 14-30 • 9000 Gent • België
Tel.: +32 (0)9 240 15 90 • Fax: +32 (0)9 240 15 99
E-mail: wellness-be@villeroy-boch.com • www.villeroy-boch.com

Für Deutschland:

Villeroy & Boch Wellness GmbH
Waldstraße 74 • 63128 Dietzenbach • Deutschland
Tel.: +49 (0)60 74 85 20-0 • Fax: +49 (0)60 74 85 20-20
E-mail: wellness-de@villeroy-boch.com • www.villeroy-boch.com

Pour la France:

JS
Z.I. de Bellevue • 35220 Châteaubourg • France
Tél.: +33 (0)2 99 00 89 50 • Fax: +33 (0)2 99 00 83 93
www.villeroy-boch.com

For United Kingdom:

Villeroy & Boch Wellness Ltd.
P.O. Box 181 • Wilmslow
Cheshire • SK9 5 YJ • United Kingdom
Tel.: +44 (0)1625 52 52 02 • Fax: +44 (0)1625 54 85 35
E-mail: wellness-uk@villeroy-boch.com • www.villeroy-boch.com

Per l'Italia:

Villeroy & Boch Wellness Italia S.r.l.
Via Villa Mattei, 66 • 62010 Montecassiano (MC) • Italia
Tel.: +39 0733 29971 • Fax: +39 0733 299783
E-mail: wellness-it@villeroy-boch.com
www.villeroy-boch.com • www.itema.it

För Sverige:

Villeroy & Boch Wellness AB
Sandvägen 4 • 352 45 Växjö • Sverige
Tel.: +46-(0)470 - 613 13 • Fax: +46-(0)470 - 613 16
E-mail: wellness-se@villeroy-boch.com • www.villeroy-boch.com

Suomessa:

Villeroy & Boch
Gustavsberg Förljning AB
PB 440 • 134 29 Gustavsberg • Sverige
Tel.: +46 8 57039100 • Fax: +46 8 57036658
www.villeroy-boch.com



Villeroy & Boch

1748